



COMUNITA' EVANGELICA LUTERANA DI VENEZIA  
EVANGELISCH-LUTHERISCHE GEMEINDE VENEDIG

# Schaukasten – Vetrina – Dezember/ dicembre

## Wort für den Monat Dezember / Parola del mese

Brich dem Hungrigen dein Brot, und die im Elend ohne Obdach sind, führe ins Haus! Wenn du einen nackt siehst, so kleide ihn, und entzieh dich nicht deinem Fleisch und Blut!

Non consiste forse nel dividere il pane con l'affamato, nell'introdurre in casa i miseri, senza tetto, nel vestire uno che vedi nudo, senza distogliere gli occhi da quelli della tua carne?  
Jesaja / Isaia 58.7,

Herzlich möchte ich Sie im Dezember zu den folgenden Veranstaltungen einladen.  
Vi invito cordialmente ai seguenti eventi a dicembre

Datum/Data	Uhr/Orario	Ort/Luogo	Veranstaltung/Attività
So/do 06.12.	11.00	Kirche Venedig Chiesa Venezia	Familiengottesdienst Culto per la famiglia Sankt Nikolaus/ San Nicola
So/do 13.12	17.00	Kirche Venedig Chiesa Venezia	Orgelkonzert zum Advent Concerto d' Avvento
Do/giov 24.12.	15,00	Josephskapelle Abano Cappella S. Giuseppe	Gottesdienst am Heilig Abend Culto di Natale
	18.00	Kirche Venedig Chiesa Venezia	Gottesdienst am Heilig Abend Culto di Natale
Fr/ver 25.12.	11.00	Josephskapelle Abano Cappella S. Giuseppe	Gottesdienst am 1. Weihnachtsfeiertag Natale
Sa/sa 26.12.	11.00	Kirche Venedig Chiesa Venezia	Gottesdienst am 2. Weihnachtsfeiertag Santo Stefano culto
Do/ giov 31.12.	17.00	Josephskapelle Abano Cappella S. Giuseppe	Ökumenische Jahresschlussandacht Preghiera ecumenica
Fr/ ver 01.01.	17.00	Kirche Venedig Chiesa Venezia	Gottesdienst zum Neujahr Culto die Capodanno



Stern an der Kirchentür von Venedig  
Stella sulla porta della Chiesa Luterana di Venezia

Liebe Mitglieder der Gemeinde, liebe Freunde,

ich wünsche Ihnen einen gesegneten Advent und schicke Ihnen die Termine für den Dezember. Ein neues Kirchenjahr hat begonnen. Der Jahreswechsel vollzieht sich für die meisten von uns still und unbemerkt. Der Weg durch den Advent hat begonnen. Doch leider können wir nicht in gewohnter Weise zusammenkommen. Dennoch möchte ich Sie recht herzlich zum **Gottesdienst am 2. Advent** recht einladen. Er beginnt schon **um 11.00 Uhr**. Am **3. Advent um 17.00 Uhr** wird ein Orgelkonzert in der Kirche von Venedig sein.

Die Adventszeit ist verbunden mit bestimmten Melodien, Texten und Bildern. Sie rühren auch an Gefühle der Vergangenheit und an die Hoffnung auf das Licht, das Jochen Klepper mit der Heiligkeit des Morgensterns aufziehen sieht:

***Die Nacht ist vorgedrungen, der Tag ist nicht mehr fern.  
So sei nun Lob gesungen dem hellen Morgenstern!  
Auch wer zur Nacht geweinet, der stimme froh mit ein  
Der Morgenstern bescheinet auch deine Angst und Pein.***

*Jochen Klepper*

Herzliche Grüße Pfarrer Johannes Sparsbrod

Cari membri della comunità, cari amici,

Vi auguro un buon avvento e vi mando le date di dicembre. È iniziato un nuovo anno liturgico. Per la maggior parte di noi, l'inizio dell'anno si svolge in silenzio e inosservato. Il cammino dell'Avvento è iniziato. Sfortunatamente non possiamo riunirci nel solito modo. Tuttavia, desidero invitarvi cordialmente al **culto del 2 ° Avvento. Inizia alle ore 11:00.**

**Il 3 ° Avvento alle 17:00 ci sarà un concerto d'organo** nella Chiesa Luterana di Venezia.

Il periodo dell'Avvento è associato a determinate melodie, testi e immagini. Toccano anche i sentimenti del passato e la speranza nella luce che Jochen Klepper vede sorgere con la santità della stella del mattino:

***La notte\_è in oltre, il giorno è vicin. La stella sia lodata  
Che chiara splende qui! Chi nella notte\_ ha pianto, s'unisca\_al  
Nostro cor: la stella stende\_ il manto pur sul tuo gran dolor.***

*Jochen Klepper*

Herzliche Grüße Pfarrer Johannes Sparsbrod